

Росія протестує проти українського дубляжу

Посланий Софія - 10/01/2008 12:47

[Росія протестує проти українського дубляжу](#)

Росія протестує проти українського дубляжу

Департамент інформації і преси МЗС Росії виступив із критикою в зв'язку з рішенням Конституційного Суду України про дублювання українською мовою фільмів іноземного виробництва.

"Це (рішення КС) виявилось черговим підтвердженням небажання української влади повністю і сумлінно виконувати свої міжнародні зобов'язання"; - йдеться у коментарі ДІП МЗС РФ.

Дії, що провадяться в області кінематографії, підкреслюється у ньому, "не відповідають Європейській хартії регіональних мов або мов меншин, що передбачає заохочення владою поширення кінопродукції мовами меншин";

"Турбує і загальна ситуація з виконанням Україною Європейської хартії регіональних мов або мов меншин"; - цитує слова департаменту "Інтерфакс-Україна";

"Наприклад, ухвалені відповідно до Хартії рішення обласної і міської влади низки регіонів України про надання російській мові статусу регіональної визнані такими, що не відповідають Конституції країни, й опротестовані прокуратурою"; - додає ДІП.

Департамент "змушений констатувати, що Україна знову намагається проігнорувати міжнародні зобов'язання держав "утримуватися від дій, що позбавили би договір його об'єкту і мети, якщо вона (держава) підписала договір";

Як відомо, рішенням КС, що було оприлюднено 24 грудня 2007 року, визначено, що іноземні фільми не підлягають поширенню і демонстрації в Україні, якщо вони не дубльовані, або не озвучені або не супроводжуються субтитрами державною мовою.

Крім того, центральний орган виконавчої влади в сфері кінематографії не може надавати суб'єктам кінематографії право на поширення і демонстрацію таких фільмів, а також видавати відповідне державне посвідчення.

09.01.2008

<http://www.prawda.com.ua/news/2008/1/9/69496.htm>

=====

Re: Росія протестує проти українського дубляжу

Посланий Vitaliy Moroz - 12/01/2008 02:34

На відміну від Росії, Україну ніколи не називали тюрмою народів, а тому звинувачення щодо мовної експансії, на мою думку, зовсім недоречна.

Хотілося б, щоби фільми більше перекладали на українську, а не субтитрували - нехай читають субтитри ті - хто живучи в Україні і досі не наважилися вивчити мову, бідолахи.

Проте швиденько читати Російською научаться, вже не біда.

Я думаю, що за це російський уряд навпаки повинен Україні подякувати.

=====

Re: Росія протестує проти українського дубляжу

Посланий list - 20/01/2008 16:56

Як тільки хтось з українців почне виправдовуватись за це чи щось доводити, він зробить собі і Україні погану послугу. На жаль є різні українці...

=====

Re: Росія протестує проти українського дубляжу

Посланий MAG - 05/02/2008 17:12

Нехай не лізуть у справи іншої країни... протестують вони.....

Хай собі "Русские" об'єднуються в діаспору і замовляють для себе як для діаспори фільми дубльовані як вони хочуть...

=====

Re: Росія протестує проти українського дубляжу

Посланий Дід Панас - 20/02/2008 17:19

Хлопці, що ви хочете, Російська Федерація втрачає дуже серйозний ринок збуту для фільмів

дубльованих російською мовою і в цьому їх можна зрозуміти. А ще, вони бояться, що в українців прокинеться патріотизм і нехай боже ці кляті хохли почнуть перекладати російські фільми.

В них говорить страх. :ua:

=====

Re: Росія протестує проти українського дубляжу

Посланий MAG - 22/02/2008 12:11

До речі.. гидотні російські серіали вже почали дублювати, на деяких телеканалах, Українською!

Хоча дубляж паршивий але факт залишається фактом 🙄

=====